

84. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 62 thereof, the following section:

84. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 62, de ce qui suit :

Default in performance of proposal

62.1 Where

(a) default is made in the performance of any provision in a proposal,

(b) the default is not waived

(i) by the inspectors, or

(ii) if there are no inspectors, by the creditors, and

(c) the default is not remedied by the insolvent person within the prescribed time,

the trustee shall, within such time and in such form and manner as are prescribed, so inform all the creditors and the official receiver.

62.1 Le syndic doit, selon les modalités prescrites — notamment en ce qui a trait aux délais et à la forme —, informer tous les créanciers ainsi que le séquestre officiel de la survenance de la situation suivante :

Défaut d'exécution

a) il y a défaut d'exécution d'une des dispositions de la proposition;

b) les inspecteurs ou, à défaut d'inspecteurs, les créanciers n'ont pas renoncé à se prévaloir de la disposition en question;

c) la personne insolvable omet de remédier au défaut dans les délais prescrits.

85. Subsections 63(5) and (6) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

85. Les paragraphes 63(5) et (6) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Meeting of creditors to be called

(5) Where an order annulling a proposal has been made, the trustee shall, within five days after the order is made, send notice of the meeting of creditors under section 102, at which meeting the creditors may by ordinary resolution, notwithstanding section 14, affirm the appointment of the trustee or appoint another licensed trustee in lieu of that trustee.

(5) Lorsqu'une ordonnance annulant une proposition a été rendue, le syndic convoque, dans les cinq jours suivants, une assemblée des créanciers aux termes de l'article 102, assemblée à laquelle les créanciers peuvent, par résolution ordinaire, nonobstant l'article 14, confirmer sa nomination ou lui substituer un autre syndic autorisé.

Convocation de l'assemblée des créanciers

Consequences of annulment

(6) Where an order annulling the proposal described in subsection (5) has been made, the trustee shall forthwith file a report thereof in the prescribed form with the official receiver, who shall thereupon issue a certificate of assignment in the prescribed form, which has the same effect for the purposes of this Act as an assignment filed pursuant to section 49.

(6) Lorsqu'une ordonnance annulant la proposition mentionnée au paragraphe (5) a été rendue, le syndic en fait immédiatement rapport, en la forme prescrite, au séquestre officiel, qui doit alors délivrer, en la forme prescrite, un certificat de cession ayant, pour l'application de la présente loi, le même effet qu'une cession déposée en conformité avec l'article 49.

Effets de l'annulation

86. Section 64 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

86. L'article 64 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Assignment pending court approval of proposal

64. Where an insolvent person in respect of whom a notice of intention has been filed under section 50.4 or a proposal has been filed under section 62 makes an assignment at any time before the court has approved the proposal, the date of the assignment shall be deemed to be the earliest of

64. Lorsqu'une personne insolvable à l'égard de qui un avis d'intention a été déposé aux termes de l'article 50.4 ou une proposition a été déposée aux termes de l'article 62 fait une cession avant que le tribunal ait approuvé la proposition, la date de la cession est réputée être soit celle du dépôt de la proposition, soit celle du dépôt, le cas

Cession avant l'approbation de la proposition par le tribunal